



Zwei Länder
Két ország

Eine Schule
Egy iskola

Mitten in Europa
Európa közepén

SCHULNACHRICHTEN NR. 4 / ISKOLAI HÍRMONDÓ 4. Januar 2018

Liebe Schulfamilie,

zunächst einmal möchte ich Ihnen allen ein gesundes und glückliches neues Jahr wünschen.

Die Zeit scheint dahinzufiegen, schon bald gibt es die Halbjahreszeugnisse und die zweite Schuljahreshälfte wird in Angriff genommen werden. Allen Schülerinnen und Schülern wünsche ich für dieses zweite Halbjahr weiterhin gutes Gelingen und unseren Abiturientinnen und Abiturienten wünsche ich viel Erfolg bei den schriftlichen Prüfungen, die sie in der zweiten Februarwoche ablegen werden.

Wie Sie alle sicherlich bemerkt haben, sind unsere Bauzäune größtenteils verschwunden, unser Neubau befindet sich in der Endphase. Leider müssen sich alle doch noch etwas gedulden, da es noch einige Zeit dauern wird, bis die endgültige behördliche Nutzungsgenehmigung erteilt ist. Für die Unannehmlichkeiten, die momentan im Bereich des Eingangs der Grundschule bestehen, möchte ich mich an dieser Stelle entschuldigen. Wir arbeiten mit Hochdruck daran, diesen Missstand zu beseitigen.

Ich freue mich, Ihnen mitteilen zu können, dass die Deutsche Schule Budapest beim deutschsprachigen Landeswettbewerb in Mathematik den 3. Platz belegen konnte. Den *ersten Platz* dieses Wettbewerbs in ganz Ungarn im Jahrgang 12 belegte Áldott Zoltán (12b). Younis Nóra (11b) wurde im Jahrgang 11 Zweite, Sztanef András (12b) wurde im Jahrgang 12 Siebter. Auch beim First Lego League Wettbewerb konnten unsere Schülerinnen und Schüler aus der Unterstufe (siehe unten) ein stattliches Ergebnis erzielen, vor allem im Hinblick darauf, dass sie sich mit weitaus älteren Schülerinnen und Schülern messen mussten. Im OKTV-Wettbewerb Biologie hat Lilla Rác, Klasse 11b die zweite Runde erreicht. All diesen Schülerinnen und Schülern gratuliere ich herzlich und bedanke mich bei ihren Lehrkräften für die Vorbereitung und Betreuung. Diese Ergebnisse zeigen erneut, dass unsere Schülerinnen und Schüler sehr leistungsstark sind und auch über den Unterricht hinaus ausgezeichnete Leistungen erbringen.

Mit freundlichen Grüßen
Judith Nitsch
Schulleiterin

Kedves Szülők, Diákok!

Mindenek előtt szeretnék Mindannyiuknak boldog új esztendőt kívánni tele sikerrel és egészséggel.

Úgy tűnik, az idő ismét szélesebben repül, nemsoká már a félévi értesítőket is kiadjuk, s elkezdődik a tanév második fele. Minden tanulóknak e helyt kívánok a második félévre is sok sikert, érettségiző diákjainknak pedig azt, hogy írásbeli vizsgáikon, melyek február második hetében lesznek, jó eredményeket érjenek el.

Mint bizonyára Mindannyiuknak feltűnt, hogy az építkezési kordonok lassan eltűnőben vannak, az új szárny építése a befejező szakaszba ért. Már csak kis türelemre van szükség, míg a hivatalos használatbavételi engedélyt kiadják az illetékesek. Az Általános Iskola bejáratánál tapasztalható kellemetlenségeikért itt szeretnék Önöktől elnézést kérni. Keményen dolgozunk azon, hogy ezen az áldatlan állapoton mielőbb úrrá legyünk.

Örömmel számolhatok be Önöknek arról, hogy a Budapesti Német Iskola a német nyelvű matematika versenyen (DePhyMa) a harmadik helyezést érte el. A versenyben az első helyezést Magyarországon 12. osztályos diákunk, Áldott Zoltán (12b) nyerte. Younis Nóra (11b) a 11. osztályosok között a második, Sztanef András (12b) a 12. osztályosok között a hetedik. A First Lego League versenyen az iskola alsóbb évfolyamos tanulói (névsor lejjebb) nagyszerű eredménnyel tértek haza, különös tekintettel arra, hogy náluk sokkal idősebb tanulókkal kellett magukat összemérniük. A Biológia OKTV-versenyen Rác Lilla, 11b osztályos diákunk bejutott a második fordulóra. Minden egyes versenyen résztvevő tanulóknak teljes szívemből gratulálok és mondok köszönetet tanáraiknak a felkészítésért és a felügyeletért. Ezek az is azt mutatják, hogy az iskola diákjai milyen nagy teljesítményekre képesek és a tanításon kívül is kiváló eredmények felmutatására képesek.

Üdvözlettel
Judith Nitsch
igazgató

First Lego League

Folgende Schülerinnen und Schüler haben bei der First Lego League mit der Robotik AG einen Preis gewonnen:

Teamname: DSB Juniors

7s

Juhász Boldizsár

Selmeci Dávid

6a

Szabó-Jilek Sára

Hewitt Helena

5d

Yildiz Deniz

5s

Somogyi Miklós

Kulcsár Milán

László Zsombor

Mucsányi Botond

Wir gratulieren!

Kinder und Jugend musiziert

Am **Freitag, 26.01. und Samstag, 27.01.** findet der Regionalwettbewerb von Jugend und Kinder musizieren in der Aula statt.

Am **Dienstag, 30.01.** findet um **19.00 Uhr** in der Aula ein Infoabend für Eltern statt, deren Kinder am Landeswettbewerb in Stockholm teilnehmen werden.

Ausgabe der Halbjahreszeugnisse

Am **Freitag, 26.01.** werden die Halbjahreszeugnisse verteilt. Bitte denken Sie als Eltern daran, dass dies nur ein Zwischenstand ist. Sollten in einigen Fächern die Noten noch nicht ganz so gut ausfallen, besteht im 2. Halbjahr die Möglichkeit, dies auszugleichen.

Unterrichtsschluss ist nach der 6. Stunde. Die Nachmittagsbetreuung findet statt.

Theaterbesuch der 11. und 12. Klassen

Die Klassen 11 und 12 besuchen am **26.01.** um 13.30 Uhr eine Aufführung von Shakespeare's Romeo and Juliet der American Drama Group. Ein Stück des Barden im Original sehen zu können ist sicherlich eine außergewöhnliche Erfahrung.

Schriftliches Abitur, Deutsches Abitur

Mo, 05.02.: Deutsch

Mi, 07.02.: Englisch

Do, 08.02.: Physik/Biologie

Fr, 09.02.: Mathematik

Die Prüfungen finden in der Aula statt. Bitte nehmen Sie darauf Rücksicht und verhalten sich in der Eingangshalle möglichst ruhig.

Aufnahmeverfahren Klasse 1d

Das Aufnahmeverfahren in die Klasse 1d findet vom **05.–06.02.** im Ressourcenzentrum statt.

First Lego League

Alábbi tanulóink nyertek díjat a Robotika szakkörből a First Lego League versenyen:

Csapatnév: DSB Juniors

7s

Juhász Boldizsár

Selmeci Dávid

6a

Szabó-Jilek Sára

Hewitt Helena

5d

Yildiz Deniz

5s

Somogyi Miklós

Kulcsár Milán

László Zsombor

Mucsányi Botond

Gratulálunk!

Zenélő ifjúság és Zenélő gyerekek

01.26. pénteken és 01.27. szombaton kerül sor a Zenélő ifjúság / Zenélő gyerekek regionális fordulójára a színházteremben.

Kedden, **01.30-án 19.00 órakor** pedig – szintén a színházteremben – tartunk azon gyerekek szüleinek tájékoztatót, akiknek a gyermeke a stockholmi országos döntő résztvevője lesz.

Félévi értesítő

01.26. pénteken kapják meg a tanulók a félévi bizonyítványokat. Kérem, szülőként tartsák szem előtt, hogy ez csak értesítő egy évközi állapotról. Ha néhány tantárgyból a jegy még nem is tűnik igazán szépen, a második félévben adott a lehetőség a javításra.

A tanítás ezen a napon a 6. óra után véget ér. A napközi a megszokott rend szerint működik.

A 11. és 12. osztály színházba megy

A 11. és 12. osztály **01.26-án** 13.30-kor az American Drama Group Shakespeare Rómeó és Júlia előadását tekinti meg.. A költő darabját eredetiben megnézni bizonyára különleges élmény jelent majd!

Írásbeli érettségi, német érettségi

hé, 02.05.: német

sze, 02.07.: angol

csüt, 02.08.: fizika/biológia

pé, 02.09.: matematika

A vizsgák a színházteremben zajlanak majd. Kérem, legyenek erre tekintettel és lehetőség szerint legyenek csendesek a bejárat csarnokban!

Felvételi az 1d osztályba

Az 1d osztályba való felvételit **02.05-06.** között tartjuk a Ressourcenzentrum teremben.

Fasching Grundschule

Der Fasching in der Grundschule findet am **09.02.** in der 1.-4. Stunde in der Turnhalle statt. Wir freuen uns, dass der bekannte Sänger **Gryllus Vilmos** zu dieser Veranstaltung kommen wird.

Winterferien

Vom **12.02.-16.02.** sind Winterferien. Bitte beachten Sie die geänderten Öffnungszeiten des Sekretariats in dieser Woche: Die Mitarbeiter/-innen des Sekretariats und der Verwaltung sind in den Winterferien innerhalb verkürzter Öffnungszeiten, von 9 bis 13 Uhr, für Sie da.

Elternsprechtag

Am **Mittwoch, 21.02.** findet von **16.00 – 19.30 Uhr** der 2. Elternsprechtag statt. Wie beim letzten Mal werden Sie wieder Zettel erhalten, mit denen Sie mit den einzelnen Lehrkräften Termine vereinbaren können. Ein gesondertes Schreiben hierzu werden Sie noch erhalten.

Besuch Haus des Terrors

Die 12. Klassen besuchen am **Freitag, 23.02.** das *Haus des Terrors*. Dort werden sie sicherlich wichtige, über den Unterricht hinausgehende geschichtliche Aspekte kennenlernen.

Handynutzung auf dem Schulgelände

Um unseren Schülerinnen und Schülern ein Vorbild zu sein, würde ich Sie als Eltern bitten, Ihre Handys auf dem Schulgelände möglichst diskret zu nutzen. Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis und Ihre Kooperation.

Vandalismus

Bedauerlicherweise kam es in der ersten Woche nach den Weihnachtsferien zu einem äußerst unschönen Fall von Vandalismus in einer Jungentoilette. Mit einem Silvesterkracher wurde eine Toilettenschüssel erheblich beschädigt. Abgesehen davon, dass ein solches Verhalten für die beteiligten SchülerInnen eine Gefahr darstellt, deren sie sich wohl nicht bewusst waren, ist ein nicht unerheblicher Sachschaden entstanden. Sollten Sie in irgendeiner Form Informationen zu diesem Vorfall erhalten haben, würde ich Sie bitten, die Hinweise umgehend der Schulleitung zu melden. Wir sind selbstverständlich daran interessiert, dass sich ein solcher Vorfall nicht wiederholt.

Farsang az Általános Iskolában

Idén **02.09-én** az 1-4. órában rendezük az általános iskolai farsangot a tornacsarnokban. Nagyon örülünk, hogy az ismert zenész-előadó, **Gryllus Vilmos** eljön idén a rendezvényünkre.

Téli szünet

02.12–16. között lesz idén a téli szünet. Kérem, ügyeljenek a Titkárság megváltozott nyitvatartására ezen a szüneti héten! A titkársági és az igazgatósági munkatársak a téli szünetben rövidített munkarendben, 9.00 és 13.00 óra között állnak az Önök rendelkezésére.

Fogadó óra

02.21-én, szerdán 16.00 – 19.30 óra között lesz a második szülői fogadó óra. Mint legutóbb, most is kapnak jelentkezési lap nyomtatványt, ezzel tudnak az egyes tanárokkal időpontot egyeztetni. Erről külön írásbeli értesítést is fognak még kapni.

Látogatás a Terror Háza Múzeumban

02.23-án, pénteken a 12. osztályosok látogatást tesznek a Terror Házában. Ott fontos, a tanulmányaikon túlmutató történelmi szempontokat is megismernek majd.

Mobiltelefon-használat az iskola területén

Hogy az iskola diákjai előtt jó példát mutassunk, Önöket mint szülőket kérem arra, hogy az iskola területén a mobiltelefonjaikat lehetőleg diszkréten használják! Köszönöm megértésüket és együttműködésüket.

Vandalizmus

A vandalizmus különösen visszataszító formáját kellett sajnos tapasztalnunk a karácsonyi szünet utáni első héten az egyik férfi mellékhelyiségben. Egy szilveszteri tűzijátékkal az egyik WC csészében jelentős kárt okozott valaki. Attól eltekintve, hogy egy ilyen cselekedet magára az elkövetőre is súlyos veszélyt jelent, melynek talán ő maga sem volt tudatában, magának az intézménynek is jelentős károkat okozott.

Ha bárki bárminemű tájékoztatást tud adni az esettel kapcsolatban, nagyon kérem, haladéktalanul jelezze azt az iskolavezetés felé! Mindannyian abban vagyunk érdekeltek természetesen, hogy hasonló estre a jövőben ismételten ne kerülhessen sor.

